

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

Projet de loi modifiant les lois coordonnées des 31 juillet 1947 et 31 mars 1948 portant des dispositions exceptionnelles en matière de baux à loyer.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Le premier paragraphe de l'article 3 des lois coordonnées des 31 juillet 1947 et 31 mars 1948 est modifié comme suit :

« Toute location soumise à la présente loi est prorogée de plein droit jusqu'à la date de l'année 1950 correspondant à la date de l'entrée en jouissance. »

ART. 2.

Ne peut être exécuté, avant le 31 janvier 1949, la décision non susceptible de recours au fond qui ordonne le déguerpissement en se fondant uniquement sur le fait que la loi du 31 juillet 1947 n'accordait la prorogation que jusqu'à la date de l'année 1949 correspondant à l'entrée en jouissance.

Le preneur pendant ce délai peut former opposition devant le président du Tribunal de première instance, siégeant en référé.

Le président du tribunal peut faire surseoir au déguerpissement et statue relativement à celui-ci conformément aux dispositions des lois coordonnées des 31 juillet 1947 et 31 mars 1948 et à celles de la présente loi.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

541 (Session de 1947-1948) : Proposition de loi ;
562 (Session de 1947-1948) : Rapport ;
575 (Session de 1947-1948) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

23 juin 1948.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

Wetsontwerp tot wijziging van de samengeordende wetten van 31 Juli 1947 en 31 Maart 1948, houdende uitzonderingsbepalingen in zake huurovereenkomsten.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Paragraaf 1 van artikel 3 van de samengeordende wetten van 31 Juli 1947 en 31 Maart 1948 wordt gewijzigd als volgt :

« Elke huur die aan deze wet is onderworpen, wordt van rechtswege verlengd tot de datum van het jaar 1950, die overeenstemt met de datum van ingenottreding. »

ART. 2.

Kan niet worden uitgevoerd vóór 31 Januari 1949, de beslissing die niet voor verhaal vatbaar is wat de grond betreft, die ontruiming beveelt uitsluitend op grond van het feit, dat de wet van 31 Juli 1947 geen verlenging toestond tenzij tot de datum van het jaar 1949 dat overeenstemt met de ingenottreding.

Gedurende deze termijn kan de huurder verzet aantekenen bij de in kort geding zetelende voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.

De voorzitter van de rechtbank kan de ontruiming doen uitstellen en doet hierover uitspraak overeenkomstig de bepalingen van de samengeordende wetten van 31 Juli 1947 en 31 Maart 1948 en deze van onderhavige wet.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

541 (Zitting 1947-1948) : Wetsvoorstel ;
562 (Zitting 1947-1948) : Verslag ;
575 (Zitting 1947-1948) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

23 Juni 1948.

Sa décision est sans appel.

La décision originaire demeure en tous cas exécutoire quant aux frais.

ART. 3.

Si la décision est encore susceptible d'un recours au fond, le juge saisi de ce recours statue conformément aux dispositions des lois coordonnées des 31 juillet 1947 et 31 mars 1948 et de celles de la présente loi.

Il statue, en outre, sur les frais de la décision originaire.

Dans le cas où l'exécution provisoire aurait été ordonnée par le premier juge, elle sera suspendue jusqu'à décision définitive.

Si la décision, encore susceptible de recours au fond, a été déclarée exécutoire, nonobstant ce recours, le président du Tribunal de première instance siégeant en référé, peut faire surseoir au déguerpissement jusqu'à décision sur le recours.

ART. 4.

La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 23 juin 1948.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

Tegen zijn beslissing kan niet in beroep worden gegaan.

De oorspronkelijke beslissing blijft in elk geval uitvoerbaar wat de kosten betreft.

ART. 3.

Indien de beslissing nog vatbaar is voor verhaal wat de grond betreft, doet de rechter uitspraak overeenkomstig de bepalingen van de samengeordende wetten van 31 Juli 1947 en 31 Maart 1948 en deze van onderhavige wet.

Hij doet, bovendien, uitspraak over de kosten van de oorspronkelijke beslissing.

In geval de voorlopige tenuitvoerlegging door de eerste rechter werd bevolen, wordt zij geschorst tot de eindbeslissing.

Indien de beslissing waartegen nog verhaal mogelijk is, wat de grond betreft, uitvoerbaar werd verklaard niettegenstaande dit beroep, kan de voorzitter van de rechtbank, in kort geding uitspraak doende, de ontruiming doen uitstellen tot de uitspraak over het beroep.

ART. 4.

Deze wet treedt in werking op de dag waarop ze in het *Staatsblad* is bekendgemaakt.

Brussel 23 Juni 1948.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires | *De Secretarissen,*

E. VAN WALLEGHEM.

F. GELDERS.